

# The 34th Yokohama International Piano Concert

第34回横浜市招待国際ピアノ演奏会

横浜から世界へ羽ばたく若きピアニストたちの国際ピアノ・フェスティバル  
2015.11.7(Sat) 横浜みなとみらいホール 小ホール

第1部 13:00 開演(12:30開場)

崎谷 明弘(日本)  
Akihiro Sakiya, Japan

ソフィヤ・グルヤク(ロシア)  
Sofya Gulyak, Russia

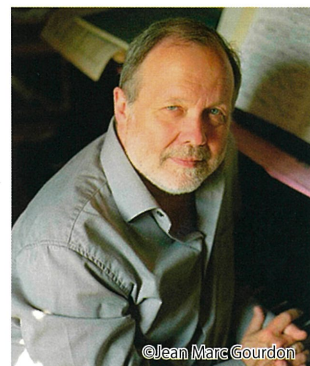
第2部 16:00 開演(15:30開場)

倉澤 杏菜(日本)  
Anna Kurasawa, Japan

マヌエル・アラウージョ(ポルトガル)  
Manuel Araujo, Portugal

第3部 スペシャルリサイタル 19:30 開演(19:00開場)

ジャン=クロード・ペヌティエ(フランス)  
Jean-Claude Pennetier, France



主催:横浜みなとみらいホール(公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団) 共催:横浜市  
企画:横浜市招待国際ピアノ演奏会企画委員会

協賛: McDonald's Coca-Cola 株式会社ヤマミュージックジャパン 日本ゾーディアック株式会社 JCCP M株式会社 

後援:在日ロシア連邦大使館 在日ポルトガル共和国大使館



# The 34th Yokohama International Piano Concert

## 第34回横浜市招待国際ピアノ演奏会

2015年11月7日(土) November 7, 2015(Saturday)

横浜みなとみらいホール 小ホール Yokohama Minato Mirai Hall, Small Hall

第1部 13:00 開演(12:30開場)

### 崎谷 明弘

ベートーヴェン:ピアノ・ソナタ 第11番 変ロ長調 作品22 Beethoven : Sonate für Klavier Nr.11 Op.22  
リスト:ドン・ジョヴァンニの回想 S. 418 Liszt : Réminiscences de Don Juan

### ソフィヤ・グルヤク

J.S.バッハ(ブゾーニ編曲):シャコンヌ J.S.Bach (arr.Busoni) : Chaconne  
ムソルグスキー:組曲「展覧会の絵」 Mussorgsky : Pictures at an exhibition

### コラボレーション曲(連弾)

ドヴォルザーク:スラブ舞曲集 第2集 作品72より 第1番、第2番 Dvořák : Slavonic Dances Op.72 No.1, No.2

第2部 16:00 開演(15:30開場)

### 倉澤杏菜

スクリャービン:幻想曲 口短調 作品28 Scriabin : Fantasie in B minor Op.28  
ラフマニノフ:楽興の時 作品16 Rachmaninoff : Moments musicaux Op.16

### マヌエル・アラウージョ

ワーグナー(リスト編曲):イゾルデの愛の死 Wagner (arr.Liszt) : Isolde Liebestod  
リスト:ハンガリー狂詩曲 第2番 Liszt : Hungarian Rhapsody No. 2  
リスト:巡礼の年 第2年「イタリア」より ペトラルカのソネット第104番  
ダンテを読んで-ソナタ風幻想曲  
Liszt : Années de pèlerinage - II. Italia Sonetto 104 del Petrarca  
Après une lecture du Dante: Fantasia quasi sonata

### コラボレーション曲(連弾)

ラヴェル:亡き王女のためのパヴァーヌ Ravel : Pavane pour une infante défunte  
ピアソラ(山本京子編曲):リベルタンゴ Piazzolla (arr.Kyoko Yamamoto) : Libertango

第3部 19:30 開演(19:00開場)

### ジャン=クロード・ペヌティエ

モーツァルト:ピアノ・ソナタ 第12番 へ長調 K.332 Mozart : Sonate für Klavier Nr.12 K.332  
ハイドン:ピアノ・ソナタ へ長調 Hob.XVI:48 Haydn : Sonate für Klavier Hob.XVI:48  
シューベルト:4つの即興曲 作品90, D.899 第3番 変ト長調 Schubert : 4 Impromptus Op.90, D.899: Nr.3  
フォーレ:主題と変奏 嬰ハ短調 作品73 Fauré : Thème et variations Op.73

#### チケット(全席指定)

	第1部・2部・3部 各	2公演選択券 お好みの2公演を お選びいただくチケットです	3公演通し券
一般	2,500円	4,500円	6,000円
Miraist Club会員 (横浜みなとみらいホール友の会)	2,000円	3,500円	4,500円
学生・障がい者手帳を お持ちの方	1,500円		

チケット取扱 横浜みなとみらいホールチケットセンター ☎045-682-2000  
(電話予約10:00~18:00/窓口10:00~19:00 クイーンズスクエア横浜1階奥  
休館日・保守点検日を除く毎日営業)  
チケットぴあ ☎0570-02-9999 <http://pia.jp/t> ※1回券のみの取扱

#### 第34回横浜市招待国際ピアノ演奏会関連イベント

##### ジャン=クロード・ペヌティエ氏による公開マスタークラス

11月6日(金) 11:00~12:30 横浜みなとみらいホール 6階レセプションルーム  
講師:ジャン=クロード・ペヌティエ 聴講料:1,000円  
フォーレ演奏の大家であり、優れた教師としても名高いジャン=クロード・ペヌティエ氏によるマスタークラスを開催します。テクニックだけでなく精神性にも迫る貴重なレクチャーを聴講できるチャンスです。(定員80名)

##### 聴講のお申込み:

横浜みなとみらいホールチケットセンター ☎045-682-2000  
(電話予約10:00-18:00/窓口10:00-19:00  
クイーンズスクエア横浜1階奥 休館日・保守点検日を除く毎日営業)



## 崎谷 明弘 *Akikiro Sakiya, Japan*

ヤマハマスタークラス、兵庫県立西宮高校音楽科を経て、パリ国立高等音楽院満場一致での首席卒業及び審査員表彰。東京藝術大学大学院修士課程を首席修了し、現在同博士後課程在籍。PTNA特級や日本音コンの上位入賞、全日本学生音コン・カラブリア/リヨン両国際優勝など入賞を重ね、ブゾーニ国際にて第3位(1位なし)、ハエン賞国際で優勝・スペイン音楽賞・聴衆賞、松方ホール音楽賞、青山音楽賞・新人賞、兵庫県芸術奨励賞受賞。日本・欧州を中心にソロリサイタル出演や、大阪交響、日本フィル、日本センチュリー、グラナダ市響等と共演多数。DPIC社より『ベートーヴェン ピアノソナタ全集・第1巻』リリース。これまで渡辺純子、鳥居知行、C.ソアレス、荒木美佳、J.ルヴィエの各氏に、現在、迫昭嘉氏に師事。ヤマハ音楽支援制度、ロームMF奨学生。ヤマハマスタークラス講師。



## 倉澤杏菜 *Anna Kurasawa, Japan*

桐朋学園大学音楽学部を卒業後、渡独。ヤマハ音楽振興会奨学生、文化庁新進芸術家派遣員、ロームミュージックファンデーション奨学生として、国立ベルリン芸術大学を経て、ベルリン国立ハンスアイスラー音楽大学院卒業。国家演奏家資格取得。スコラ・カントルム音楽院(パリ)でも学び、技巧ディプロマを取得。スタインウェイスポンサーシップ賞第1位、ヌエバ・アクロポリス国際ピアノコンクール第3位、バルティック国際ピアノコンクール第2位、パナマ国際ピアノコンクール第4位、聴衆賞、ルービンシュタイン青少年国際ピアノコンクールディプロマ賞、ショパン賞など受賞。これまでに、ベルリン・コンツェルトハウス管弦楽団、ソボット・ポーランド室内管弦楽団、プロツラフ管弦楽団、パナマ国立交響楽団などと共演。現在ベルリン在任。



## ジャン=クロード・ペヌティエ *Jean-Claude Penetier*

卓越した室内楽奏者として、また優れた教師として名高く、さらに作曲や指揮、フォルテピアノや現代音楽の優れた演奏家としても豊富なキャリアを誇っている。近年では、ソリストとしての活動に精力的に取り組み、大きな成果を挙げている。ガブリエル・フォーレ・コンクール優勝、マルグリット・ロン・コンクール第2位など、国際コンクールで優れた成績をおさめたのち、フランス国内のみならず世界各地で演奏活動を行っている。また、パリ管弦楽団や、シュターツカペレ・ドレスデン、リール国立管弦楽団、NHK交響楽団などの著名オーケストラと共演。ラ・ロック・ダンテロン、ブラード、シアトルなどの音楽祭からも招かれているほか、北米やアジア各地でツアーを行っている。

録音では、ベートーヴェン、シューベルト、シューマン、ブラームス、ドビュッシーのCDが高い評価を受けており、ラヴェルの室内楽や、ミシェル・ポルタルとイザイ弦楽四重奏団のメンバーによるモーツァルトのCDもリリース。また、フォーレの大家であり、2009年と11年にピアノ曲全集をリリース。シューベルトの解釈においても評価が高く、10年にリリースしたCDも好評を博している。13年にはリストに取り組み、ピアノ曲と、エストニアの合唱団ヴォック・スクラマンティスとの「十字架への道」のCD(Mirare)を発表し、ディアパゾン・ドールを受賞している。日本には、ラ・フォル・ジュルネ・オ・ジャポンでしばしば来日。2014年5月のトッパンホールでのリサイタルでは、奥深い音楽性を聴かせて非常に高い評価を得た。

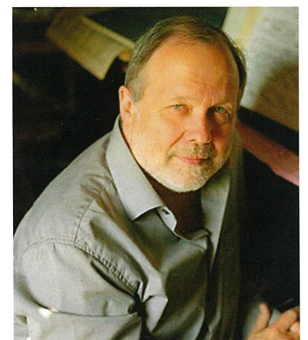
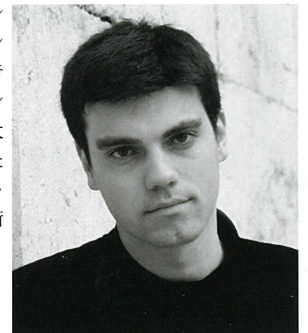


## ソフィヤ・グルヤク *Sofya Gulyak, Russia*

2009年9月、女性ピアニストとして初めてリーズ国際ピアノコンクール優勝。以来、世界中でその演奏が喝采を受けている。ウィリアム・カペル国際ピアノコンクール第1位、ヘルシンキ国際ピアノコンクール第1位、チボリ国際ピアノコンクール第1位、サン・マリノピアノコンクール第1位、ブゾーニ国際ピアノコンクール最高位など、華々しいコンクール受賞歴を誇る。ロシア・カザン国立音楽学校、エコールノルマル音楽院で学ぶ。その後イモラ国際ピアノアカデミーでボリス・ペトルシャンスキーに、英国王立音楽大学でヴァネッサ・ラタチェに師事。世界中で数多くのコンサートに出演しており、ロンドン・フィル、サンクトペテルブルク・フィルをはじめとした有名オーケストラ、ウラディーミル・アシュケナージ、サカリ・オラモといった著名指揮者とも共演している。国際ピアノコンクールの審査員、マスタークラス講師としても活躍。英国王立音楽大学ピアノ専攻教授。

## マヌエル・アラウージョ *Manuel Araujo, Portugal*

同世代の中でも特に将来が囑望されるピアニストの一人。ロッテルダムのゴダール大学にてアレクシス・デッレ・ヴィーニュに師事し、優秀な成績で卒業。17歳でデビューを飾り、ポルトガル、スペイン、イタリア、オランダ、ベルギーのコンクールで優勝。ヨーロッパ、オーストラリア、アジアの主要ホールで演奏。シントラ音楽祭、モーツァルテウム夏期国際音楽アカデミーなどに招かれる。オーケストラとはシンフォニア・ロッテルダム、ロッテルダム・アンサンブル、マケドニア・フィルハーモニーほか、指揮者とはアントン・ナヌート、セルジオ・アラポント、エンリケ・パティスらと共演。ロッテルダム・ゴダール大学およびパリ・スコラ・カントルムで助教を務めたほか、現在はポルトガル・コインブラの「アレクシス・デッレ・ヴィーニュ国際音楽アカデミー」副芸術監督を務める。



### 夢はピアニスト!〜子どもたちとの交流会

11月6日(金)17:30~18:30 横浜みなとみらいホール 小ホール

「将来は世界で活躍するピアニストになりたい!」

そんなたくさんの子どもの未来のスターの卵です。現在ピアニストとして世界で活躍している若き4名の出演者が、子どもたちとの交流を通して、夢を実現するお手伝いをします!4名の出演者の演奏を間近で聴くこともできます。海外の出演者と交流することで子どもたちの国際的な感性も養えます。

大きな夢をかなえる第1歩として、ぜひみなさんでご参加ください。

※当日は通訳が付きま。参加ピアニスト:崎谷明弘、ソフィヤ・グルヤク、倉澤杏菜、マヌエル・アラウージョ

### 特別レクチャー バロック舞曲への誘い【第2弾】

11月7日(土) 10:30~11:30 横浜みなとみらいホール 6階レセプションルーム

ピアノを弾くうえで「舞曲」は避けては通れない身近なものです。ピアノに向かって指を動かしているだけでは、舞曲を本当の舞曲として感じ取ることはできないでしょう。メヌエット、ワルツ、ガヴォット、ジーク、マズルカ...これらの舞曲がどのような「舞踏」であったのかを想像してみてください。17世紀から18世紀にかけてヨーロッパの宮廷で踊られた「バロックダンス」の歴史を知るとともに実際に踊り、体験してみることは、舞曲特有のアクセントや拍子感、フレーズ感などをピアノで表現する大きなヒントになります。講師:浜中康子 ※当日は動きやすい靴・服装でご参加ください。

♪「夢はピアニスト」「特別レクチャー」のお申込み

上記2つの特別企画に無料でご参加いただけます。ご希望の方は事前に横浜みなとみらいホール事務局(045-682-2020)へお電話にてお申込ください。(入場料無料/未就学の方のご入場はご遠慮ください/7月12日受付開始/定員になり次第締め切りとさせていただきます)



## 横浜市招待国際ピアノ演奏会について

「横浜市招待国際ピアノ演奏会」は、常に新しい文化を取り入れ発信してきた横浜にふさわしく世界中から将来を嘱望される才能を発掘し、広く紹介することを目的として1982年から始まり、今年で34回目を迎えます。国際的なピアニストであった故・山岡優子先生の、世界の芸術家たちを育てていこう、という強い熱意によって開催されることになったのが始まりです。

これまでに紹介してきた延べ180人を超える新進気鋭のピアニスト達は、今や世界でもトップクラスのアーティストとして活躍する錚々たる顔ぶれであり、この演奏会が果たしてきた役割の大きさを実証すると同時に、演奏会に出演することが世界の若きピアニスト達にとっての目標のひとつともなっています。

また年々コンサートだけでなく関連イベントも充実してきており、今回はベヌティエ先生にご来日いただき、リサイタルと公開マスタークラスをしていただけることになったのは本当に嬉しいことです。

今年も世界から選ばれた4名のピアニストたちの若く、エネルギーに満ちあふれた演奏にご期待ください。

企画委員会／委員長：海老彰子 委員：堀了介、弘中孝、須田真美子、伊藤恵



企画委員長：海老彰子

■就学前のお子様同伴、入場はご遠慮ください。やむを得ぬ事情により出演者・曲目等変更になる場合がございます。あらかじめご了承ください。■場内に花束などのお持込みをご遠慮いただく場合がございます。■お買い求めいただいたチケットは公演中止の場合を除き、変更・払い戻しはいたしません。公演中止の場合に、旅費等の補償はできません。チケット券面額以外は一切ご返金できません。

### 横浜みなとみらいホール友の会 Miraist Clubのご案内

Miraist Club(みらいすとクラブ)メンバーはホール主催公演などのチケット割引、先行発売のサービスはもちろん、魅力的な特典を毎月お楽しみいただけます。ぜひ資料をご請求ください。  
Miraist Club事務局 ☎045-682-2025(10時~18時)

### 託児サービス

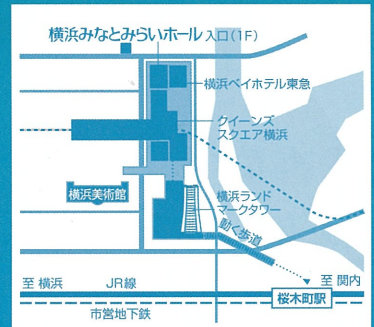
生後6ヶ月から学童までのお子様を、お預かりする託児サービスがございます。予約制：先着10名様・お一人様2,100円(税別)。公演の3ヶ月前から5日前までの予約受付。  
【お問合せ・ご予約】株式会社 明日香(あすか) 045-316-5539  
(月~金：9:00~17:00/土：9:00~12:00/日・祝：休)

### 交通のご案内

- みなとみらい駅(東急東横線直通/みなとみらい線)下車、「クイーンズスクエア横浜連絡口」より徒歩3分
- 桜木町駅(JR京浜東北線・根岸線/横浜市営地下鉄)下車、動く歩道からランドマークプラザ経由でクイーンズスクエア横浜1階奥(徒歩12分)

## 横浜みなとみらいホール

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい2-3-6  
Tel:045-682-2020 Fax:045-682-2023  
<http://www.yaf.or.jp/mmr/index.php>  
横浜みなとみらいホール(指定管理者:公益財団法人横浜芸術文化振興財団)



## 病気と闘う子どもとその家族のための滞在施設 「ドナルド・マクドナルド・ハウス」をご存知ですか?

いつでも家族がそばにいる。病気と闘う子どもたちにとって、それほど心強いことはありません。ささやかな、でも幸せな時間。そこは、病気と立ち向かう家族と子どものための滞在施設です。



みなさんの善意に支えられているハウス。ドナルド・マクドナルド・ハウスは、病気と闘う子どもに付き添う家族のための滞在施設。現在、日本には東京都(3カ所)、宮城県、高知県、大阪府、栃木県、北海道、愛知県、福岡県にあります。けれど難病と闘う子どもたちは、現在約20万人。まだまだ足りないのが現状です。



自然に会話が生まれる共同使用のキッチン。ドナルド・マクドナルド・ハウスのキッチンは共同使用。それは、看病するご家族同士が自然と会話する場を提供することで、悩みや辛さを一人で抱え込まないようにしてほしいから。同じ理由で、テレビも各ベッドルームには置いていません。



まるで自宅のように過ごせるベッドルーム。ドナルド・マクドナルド・ハウスは、企業・個人からの寄付や募金とボランティアによって運営されているため、1日1人1000円。病院のそばにいて子どもを安心させてあげられるだけでなく、付き添う方自身の、精神的・経済的な負担もやわらげます。

詳しくは、こちらをご覧ください。

<http://www.dmhcj.or.jp/>

※読み取り環境や端末の性能などにより読み取りができない場合がございます。



マクドナルドは「ドナルド・マクドナルド・ハウス財団」をサポートしています。

Coca-Colaとコカ・コーラはThe Coca-Cola Companyの登録商標です。

100 YEARS OF THE COCA-COLA BOTTLE